CANINE HEARTWORM ANTIGEN TEST KIT

Canine Heartworm Rapid Test for the qualitative detection of *Dirofilaria immitis* in canine or feline whole blood, serum or plasma

INTENDED USE

The VetScan Canine Heartworm Rapid Test is a visual and rapid test for the qualitative detection of *Dirofilaria immitis (D. immitis)* in canine or feline whole blood, serum or plasma. This test is for veterinary use only.

Dirofilaria immitis is a common filarial nematode of dogs, cats and wild canids. The disease is transmitted by mosquitoes and it has a world-wide distribution. The adult worms reside in the heart and the adjacent blood vessels. The parasite can interfere with the blood circulation, heart functions, and may damage other vital organs (1).

The VetScan Canine Heartworm Rapid Test is based on using heartworm-specific antibodies in an immuno-chromatographic sandwich assay. Antibody-coated colloidal gold particles bind to *D. immitis* antigen in the sample. The bound antigen flows through the strip and is then captured by antibodies on the test strip. The accumulation of the captured gold particle/antigen complex causes a color to become visible in the T (test) area. To serve as a procedural control, a colored line in the C (control) area will always appear regardless if the sample is positive or negative.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Samples must be at room temperature 15 to 27 °C (59 to 80 °F), before running the assay – DO NOT HEAT.
- Previously frozen or older samples must be centrifuged before use.
- **Serum or Plasma**, either fresh, previously frozen or stored at 2 to 7 °C (36 to 45 °F), may be used in this test. Serum or plasma may be stored for up to 7 days at 2 to 7 °C. For longer storage, sample should be frozen (-20 °C or colder).
- **Whole Blood** may be used. Whole blood must be anticoagulated (e.g. EDTA, heparin) and may be used either fresh or after refrigeration at 2 to 7 °C (36 to 45 °F) for up to 5 days.
- Hemolyzed samples will not affect the results.
- EDTA or heparin in plasma will not affect the results.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

- **Important:** Do not remove device from the pouch until ready for use.
- For veterinary use only.
- Do not use components after expiration date.
- Device must be used as soon as possible after removing from pouch.
- The device should be in a horizontal position on a flat surface while the test is performed.
- Use a separate transfer pipette for each test.
- All wastes should be properly decontaminated prior to disposal.
- The buffer reagent is not interchangeable from serial to serial.
- Contains Proclin™ 300 and sodium azide as preservatives.

STORAGE

- Devices and test reagents must be stored at room temperature 15 to 27 °C (59 to 80 °F).
- Devices and test reagents are stable until the expiration date when stored at 15 to 27 °C (59 to 80 °F).

KIT COMPONENTS

1. Test Devices
2. Chase Buffer Bottle
3. Transfer Pipettes
4. Instructions for Use

TEST PROCEDURE

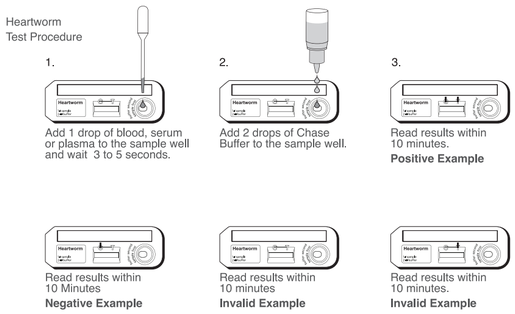
1. Remove the Test Device from the protective pouch and place on a flat surface. Label the Test Device with the subject I.D. or control identification.
2. Gently mix the sample by inverting.
3. Using the Transfer Pipette provided, transfer 1 drop of sample (whole blood, serum, or plasma) in to the sample well. Wait for the sample to be absorbed (3-5 seconds).
4. Holding the Chase Buffer Bottle vertically, promptly add 2 drops of the Chase Buffer to the sample well.
5. Read the results within 10 minutes. High positives may appear as soon as 1 minute, and low positive results may take up to 10 minutes to appear. Do not read results after 15 minutes. Colored lines which appear after 15 minutes are not diagnostic and should be ignored.

INTERPRETATION OF TEST RESULTS

Positive results
The test is positive if two colored lines appear. One colored line will appear at the Test line (T) area and other at the Control line (C) area. Any intensity of the Test line (T) area should be considered positive. Colored lines may be lighter or darker than each other.

Negative Results
The test is negative if only one line appears at the Control line (C) area.

Invalid Results
The test is invalid if no colored line appears at the Control line (C) area even if a colored line appears in the Test line (T) area. If no colored line appears at the Control line (C) within 10 minutes, add an additional drop of the sample and wait for 5 minutes. If a colored line still does not appear in the C area, the test is invalid and should be repeated. Colored lines which appear after 15 minutes are not diagnostic and should be ignored.



REFERENCES

1.) Rawlings, C.A., et al. (1982). Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection in dogs. Journal of the American Veterinary Medical Association 180:1323-1326.

ABAXIS CUSTOMER CARE

In Americas: +1 800 822 2947 . Outside Americas: +49 6155 780 210

SA Scientific, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 USA, U.S. Vet. License No. 373
Distributed by: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 USA I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Germany I +49 6155 780 210
For patent information, see www.abaxis.com/about_us/patents.

Learn more about all of our products and services at www.abaxis.com. Abaxis and VetScan are registered trademarks of Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

KIT DE PRUEBA DE ANTÍGENOS PARA FILARIA EN PERROS
ESPAÑOL

Prueba rápida de antígenos para filaria en perros, para la detección cualitativa de *Dirofilaria immitis* en sangre entera, suero sanguíneo o plasma, en perros o gatos

USO PREVISTO

La Prueba Rápida VetScan para la Detección de Filaria en perros es una prueba visual rápida para la detección cualitativa de *Dirofilaria immitis (D. immitis)* en sangre entera, suero o plasma en caninos o felinos. Esta prueba es únicamente para uso veterinario.

La *Dirofilaria immitis* es un nematodo filarial de perros, gatos y cánidos salvajes. La enfermedad se transmite a través de mosquitos y tiene una distribución en todo el mundo. Los gusanos adultos residen en el corazón y en los vasos sanguíneos adyacentes. El parásito puede interferir con la circulación sanguínea, las funciones cardíacas y podría dañar otros órganos vitales (1).

La Prueba Rápida VetScan para la Detección de Filaria en perros se basa en utilizar anticuerpos específicos para Filaria en un ensayo inmunocromatográfico en sándwich. Las partículas de oro coloidales recubiertas con el anticuerpo se unen al antígeno *D. immitis* en la muestra. El antígeno absorbido fluye por la tira reactiva y después es capturado por los anticuerpos de la tira. La acumulación de complejo de partículas de oro / antígenos forma un color que se hace visible en el área T (Test / Prueba). Para que sirva como control del procedimiento, siempre aparecerá una línea de color en el área C (control), al margen de que la muestra sea positiva o negativa.

INSTRUCCIONES DE USO

- Las muestras deben estar a temperatura ambiente, entre 15 y 27 °C, antes de realizar el ensayo –NO CALENTAR.
- Las muestras previamente congeladas o anteriores deben centrifugarse antes de ser usadas.
- En esta prueba se puede utilizar **Suero o Plasma**, ya sea fresco, previamente congelado o guardado a 2 a 7 °C. El suero o plasma puede guardarse hasta por 7 días a una temperatura de 2 a 7 °C. Para un almacenamiento más prolongado, la muestra deberá congelarse (-20 °C o menos).
- Puede usarse **Sangre Entera**. La sangre pura debe estar anticoagulada (por ejemplo EDTA, heparina) y podrá usarse fresca o después de haber sido refrigerada a una temperatura de 2 a 7 °C hasta por 5 días.
- Las muestras hemolizadas no afectarán los resultados.
- EDTA o heparina en el plasma no afectarán los resultados.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- **Importante:** No retire el dispositivo de la bolsa hasta que esté listo para usarlo.
- Sólo para uso veterinario.
- No use los componentes después de la fecha de vencimiento.
- El dispositivo debe utilizarse lo antes posible después de retirarlo de la bolsa.
- El dispositivo debe estar en posición horizontal sobre una superficie plana mientras se realiza el análisis.
- Use una pipeta de transferencia diferente para cada análisis.
- Todos los desechos deben descontaminarse adecuadamente antes de su disposición.
- El reactivo búfer no es intercambiable de serie en serie.
- Contiene Proclin™ 300 y azida sódica como conservantes.

ALMACENAMIENTO

- Los dispositivos y los reactivos de las pruebas deben guardarse a temperatura ambiente entre 15 y 27 °C .
- Los dispositivos y los reactivos son estables hasta la fecha de vencimiento si se almacenan entre 15 y 27 °C .

COMPONENTES DEL KIT

1. Dispositivos de la Prueba.
2. Botella del Tampón de detección.
3. Pipetas de Transferencia.
4. Instrucciones de Uso

PROCEDIMIENTO DEL ANÁLISIS

1. Retire el Dispositivo de Prueba de la bolsa de protección y colóquelo sobre una superficie plana. Etiquete el Dispositivo de Prueba con el ID o identificación de control del sujeto.
2. Mezcle suavemente la muestra, invirtiéndola.
3. Utilizando la Pipeta de Transferencia proporcionada, transfiera 1 gota de muestra (sangre pura, suero o plasma) al depósito para la muestra. Espere que la muestra se absorba (3 a 5 segundos).
4. Sosteniendo la Tampón de detección verticalmente, agregue rápidamente 2 gotas del Tampón de detección al depósito.
5. Lea los resultados dentro de los 10 minutos. Los altamente positivos podrán aparecer en tan solo 1 minuto y los resultados positivos bajos podrán tardar hasta 10 minutos en aparecer. No lea los resultados después de los 15 minutos. Las líneas de color que aparezcan después de los 15 minutos no son diagnósticos y deben ignorarse.

INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

Resultados positivos
El análisis es positivo si aparecen dos líneas de color. Aparecerá una línea de color en el área de la línea de Prueba (T) y otra en el área de la línea de Control (C). Cualquier intensidad en el área de la línea de Prueba (T) deberá considerarse positiva. Las líneas de color podrán ser más claras o más oscuras entre sí.

Resultados negativos
El análisis es negativo si aparece una sola línea en el área de la línea de Control (C).

Resultados inválidos
El análisis es inválido si no aparece ninguna línea de color en el área de la línea de Control (C), incluso si aparece una línea de color en el área de la línea de prueba (T). Si no aparece una línea de color en la línea de Control (C) dentro de los 10 minutos, agregue otra gota de muestra y espere 5 minutos. Si aún no aparece una línea de color en el área C, el análisis será inválido y deberá repetirse. Las líneas de color que aparecen después de 15 minutos no son diagnósticos y deben ignorarse.



REFERENCIAS

1.) Rawlings, C.A., et al. (1982). Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection in dogs (Cuatro tipos de infección oculta de *Dirofilaria immitis* en caninos). Revista de la American Veterinary Medical Association 180:1323-1326.6.

ABAXIS ATENCIÓN AL CLIENTE

En América: +1 800 822 2947 . Fuera de América: +49 6155 780 210

SA Scientific, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 Estados Unidos, Permis vét. des É.-U. no 373
Distribuido por: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 Estados Unidos I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Alemania I +49 6155 780 210
Para obtener información sobre la patente, visite www.abaxis.com/about_us/patents.

Obtenga más información sobre todos nuestros productos y servicios en www.abaxis.com. Abaxis y VetScan son marcas comerciales registradas de Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

KIT DE TESTE DE ANTÍGENO DE DIROFILARIOSE CANINA
PORTUGUÊS

Teste rápido de dirofilariose canina para detecção qualitativa de *Dirofilaria immitis* em sangue total, soro ou plasma canino ou felino

USO PRETENDIDO

O Teste rápido para dirofilariose canina da VetScan é um teste visual e rápido para a detecção qualitativa de *Dirofilaria immitis (D. immitis)* no sangue total, soro ou plasma canino ou felino. Este teste é somente para uso veterinário.

A *Dirofilaria immitis* é um nemátodo filarial de cães, gatos e canídeos silvestres. A doença é transmitida por mosquitos e tem uma distribuição mundial. Os vermes adultos residem no coração e vasos sanguíneos adjacentes. O parasita pode interferir com a circulação sanguínea, funções cardíacas e pode prejudicar outros órgãos vitais (1).

O Teste rápido de dirofilariose canina da VetScan baseia-se no uso de anticorpos específicos de dirofilariose em um ensaio em sanduíche imunocromatográfico. Partículas de ouro coloidal revestidas de anticorpos ligam-se ao antígeno *D. immitis* na amostra. O antígeno ligado ui através da tira e é, então, captado pelos anticorpos na tira de teste. O acúmulo do complexo de partículas de ouro/antígeno captado faz a cor se tornar visível na área T (teste). Para servir como controle de procedimento, uma linha colorida na área C (controle) sempre aparecerá independente de a amostra ser positiva ou negativa.

INSTRUÇÕES PARA USO

- As amostras precisam estar em temperatura ambiente de 15 a 27 °C, antes de realizar o ensaio – NÃO AQUECER.
- As amostras previamente congeladas ou mais antigas precisam ser centrifugadas antes do uso.
- **Soro ou plasma**, tanto fresco, anteriormente congelado ou armazenado a 2 a 7 °C, pode ser usado neste teste. O soro ou o plasma podem ser armazenados por até 7 dias a 2 a 7 °C. Para armazenagem mais longa, a amostra deve ser congelada (-20 °C ou mais frio).
- **Sangue total** pode ser usado. O sangue total deve ser anticoagulado (por exemplo, EDTA, heparina) e pode ser usado fresco ou após refrigeração a 2 a 7 °C por até 5 dias.
- Amostras hemolizadas não afetarão os resultados.
- EDTA ou heparina no plasma não afetará os resultados.

PRECAUÇÕES E AVISOS

- **Importante:** não remover o dispositivo da bolsa até estar pronto para o uso.
- Somente para uso veterinário.
- Não usar componentes após o prazo de validade.
- O dispositivo deve ser usado assim que possível após a remoção da bolsa.
- O dispositivo deve estar na posição horizontal em uma superfície plana enquanto o teste é realizado.
- Usar uma pipeta de transferência separada para cada teste.
- Todos os resíduos devem ser adequadamente descontaminados antes de seu descarte.
- O reagente tampão não é intercambiável de série para série.
- Contém Proclin™ 300 e azida de sódio como conservantes.

ARMAZENAMENTO

- Os dispositivos e os reagentes de teste precisam ser armazenados em temperatura ambiente de 15 a 27 °C.
- Os dispositivos e os reagentes de teste são estáveis até o prazo de validade, quando arnazenados a 15 a 27 °C.

COMPONENTES DO KIT

1. Dispositivos de teste
2. Frasco de chase bu er
3. Pipetas de transferência
4. Instrução de uso

PROCEDIMENTO DE TESTE

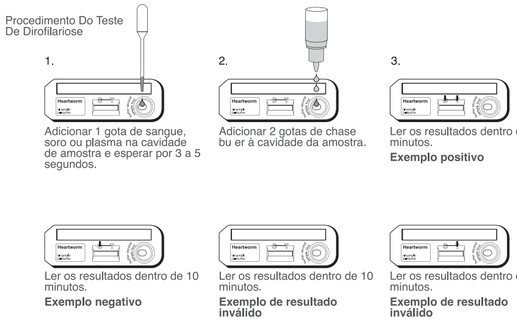
1. Remover o dispositivo de teste da bolsa protetora e colocar em uma superfície plana. Rotular o dispositivo de teste com a identidade do indivíduo ou identificação de controle.
2. Misturar suavemente a amostra invertendo-a.
3. Usando a pipeta de transferência fornecida, transferir uma gota da amostra (sangue total, soro ou plasma) para a cavidade da amostra. Esperar que a amostra seja absorvida (3-5 segundos).
4. Segurando o frasco de chase bu er na vertical, prontamente adicionar 2 gotas de chase bu er na cavidade da amostra.
5. Ler os resultados dentro de 10 minutos. Resultados positivos altos podem aparecer dentro de 1 minuto e positivos baixos podem levar até 10 minutos para aparecerem. Não ler os resultados após 15 minutos. As linhas coloridas que aparecem após 15 minutos não são diagnósticas e devem ser ignoradas.

INTERPRETAÇÃO DOS RESULTADOS DO TESTE

Resultados positivos
O teste é positivo se duas linhas coloridas aparecem. Uma linha colorida aparecerá na área da linha de teste (T) e a outra na área da linha de controle (C). Qualquer intensidade na área da linha de teste (T) deve ser considerada positiva. As linhas coloridas podem ser mais claras ou mais escuras entre si.

Resultados negativos
O teste é negativo se apenas uma linha aparecer na área da linha de controle (C).

Resultados inválidos
O teste é inválido se nenhuma linha colorida aparecer na área da linha
de controle (C), mesmo se uma linha colorida aparecer na área da linha de teste (T). Se nenhuma linha colorida aparecer na linha de controle (C) dentro de 10 minutos, adicionar uma outra gota da amostra e esperar por 5 minutos. Se uma linha colorida ainda não aparecer na área C, o teste é inválido e deve ser repetido. As linhas coloridas que aparecem após 15 minutos não são diagnósticas e devem ser ignoradas.



REFERÊNCIAS

1.) Rawlings, C.A., et al (1982). Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection in dogs. Journal of American Veterinary Medical Association 180:1323-1326.

ABAXIS ATENDIMENTO AO CLIENTE

Nas Américas: +1 800 822 2947 . Fora das Américas: +49 6155 780 210

SA Scientic, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 EUA, Permis vét. des É.-U. no 373
Distribuído por: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 EUA I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Alemanha I +49 6155 780 210
Para informações relativas à patente, visite www.abaxis.com/about_us/patents

Saiba mais sobre os nossos produtos e serviços em www.abaxis.com. Abaxis e VetScan são marcas comerciais registadas da Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

KIT PER TEST DELL'ANTIGENE DELLA DIROFILARIA CANINA
ITALIANO

Test rapido della Dirofilaria canina per la rilevazione qualitativa della *Dirofilaria immitis* nel sangue intero, siero o plasma, canino o felino

DESTINAZIONE D'USO

Il test rapido della dirofilaria canina è un test visivo e rapido per la rilevazione qualitativa della *Dirofilaria immitis (D. immitis)* nel sangue intero, siero o plasma, canino o felino. Questo test è solo per uso veterinario.

La *Dirofilaria immitis* è un comune phylum nematoda di cani, gatti e canidi selvatici. La malattia viene trasmessa attraverso le zanzare e ha una di usione mondiale. I vermi adulti risiedono nel cuore e dei vasi sanguigni adiacenti. Il parassita può interferire con la circolazione sanguigna, le funzioni cardiache, e può danneggiare altri organi vitali (1).

Il test rapido della dirofilaria canina VetScan si basa sull'utilizzo di anticorpi specifici antifilaria in un test a "sandwich" immuno- cromatografico. Particelle in oro colloidale rivestite di anticorpi si legano all'antigene della *D. immitis* nel campione. L'antigene così legato, scorre attraverso la striscia e viene quindi catturato dagli anticorpi sulla striscia reattiva. L'accumulo del complesso di particelle in oro/antigene catturato fa sì che il colore diventi visibile nell'area T (test). Quale controllo procedurale, una linea colorata nell'area C (controllo), apparirà sempre, indipendentemente se il campione è positivo o negativo.

ISTRUZIONI PER L'USO

- I campioni devono essere a temperatura ambiente da 15 a 27 °C, prima di eseguire il test - NON RISCALDARE.
- Campioni precedentemente congelati o vecchi devono essere centrifugati prima dell'uso.
- **Siero o Plasma**, sia freschi che precedentemente congelati o conservati da 2 a 7 °C, possono essere utilizzati per questo test. Il siero o il plasma possono essere conservati fino a 7 giorni, da 2 a 7 °C. Per una conservazione più lunga, il campione deve essere congelato (-20 °C o inferiore).
- Può essere utilizzato **sangue intero**. Il sangue intero deve essere anticoagulato (ad esempio EDTA, eparina) e può essere utilizzato sia fresco o dopo la refrigerazione da 2 a 7 °C fino a 5 giorni.
- I campioni emolizzati non in uenzeranno i risultati.
- EDTA o eparina nel plasma non in uenzeranno i risultati.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- **Importante:** Non rimuovere il dispositivo dalla busta fino al momento dell'uso.
- Solo per uso veterinario.
- Non utilizzare i componenti dopo la data di scadenza.
- Il dispositivo deve essere utilizzato il più presto possibile dopo la rimozione dalla busta.
- Il dispositivo dove trovarsi in posizione orizzontale su una superficie piana mentre si esegue il test.
- Utilizzare una pipetta di trasferimento separata per ciascun test.
- Tutti i rifiuti devono essere adeguatamente decontaminati prima dello smaltimento.
- Il reagente del rivelatore non è intercambiabile da serie a serie.
- Contiene Proclin™ 300 e sodio azide come conservanti.

STOCCAGGIO

- Dispositivi e reagenti devono essere conservati a temperatura ambiente, da 15 a 27 °C.
- Dispositivi e reagenti sono stabili fino alla data di scadenza se conservati da 15 a 27 °C.

COMPONENTI DEL KIT

1. Dispositivi del Test
2. Flacone di rivelatore
3. Pipette di trasferimento
4. Istruzioni per l'uso

PROCEDURA DEL TEST

1. Rimuovere il dispositivo del test dalla busta protettiva e deporlo su una superficie piana. Etichettare il dispositivo del test con l'ID del soggetto o controllare l'identificazione.
2. Delicatamente, mescolare il campione capovolgendo.
3. Usando la pipetta di trasferimento fornita, trasferire 1 goccia di campione (sangue intero, siero o plasma) nel pozzetto del campione. Attendere che il campione venga assorbito (3-5 secondi).
4. Tenendo il acone del rivelatore in posizione verticale, aggiungere subito 2 gocce nel pozzetto del campione.
5. Leggere i risultati entro 10 minuti. Risultati positivi alti possono apparire in appena 1 minuto, mentre i risultati positivi bassi possono richiedere fino a 10 minuti per apparire. Non leggere i risultati dopo 15 minuti. Le linee colorate che appaiono dopo 15 minuti non sono diagnostiche e devono essere ignorate.

INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI DEL TEST

Risultati positivi
Il test risulta positivo se appaiono due linee colorate. Una linea colorata apparirà nell'area del test (T) e un'altra nell'area di controllo (C) . Qualsiasi intensità della linea nell'area del test (T) deve essere considerata positiva. Le linee colorate possono essere vicendevolmente più chiare o più scure.

Risultati negativi
Il test è negativo se appare una sola linea nell'area di controllo (C).

Risultati non validi
Il test non è valido se non appare la linea colorata nell'area di controllo (C) anche se appare una linea colorata nell'area del test (T). Se non appare alcuna linea colorata nell'area di controllo (C) entro 10 minuti, aggiungere una ulteriore goccia di campione e attendere 5 minuti. Se ancora non appare una linea colorata dell'area C, il test non è valido e deve essere ripetuto. Le linee colorate che appaiono dopo 15 minuti non sono diagnostiche e dovono essere ignorate.



RIFERIMENTI

1.) Rawlings, CA, et al. (1982). Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection indogs. Journal of the American Veterinary medical Association 180: 1323-1326.

ABAXIS SERVIZIO CLIENTI

Nel continente Americano: +1 800 822 2947 . Al di fuori del continente americano: +49 6155 780 210

SA Scientic, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 USA, Permis vét. des É.-U. no 373
Distribuito da: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 USA I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Germania I +49 6155 780 210
Per informazioni sui brevetti, visitare il sito Web www.abaxis.com/about_us/patents

Per ulteriori informazioni su tutti i nostri prodotti e servizi, visitare il sito Web www.abaxis.com. Abaxis e VetScan sono marchi registrati di Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

TESTSATS FÖR HJÄRTMASK HOS HUNDAR
SVENSKA

Hjärtmask Hos Hundar, Snabb Test För Kvalitativ Detektering Av *Dirofilaria immitis* I Helblod, Serum Eller Plasma Från Hundar Eller Katter

AVSEDD ANVÄNDNING
VetScan Canine Heartwork Rapid Test är ett visuellt och snabbt test för kvantitativ detektering av *Dirofilaria immitis (D. immitis)* i helblod, serum eller plasma från hund eller katt. Testsatsen är avsedd för användning endast av veterinärer.

Dirofilaria immitis är en vanlig filarial nematod hos hundar, katter och vilda hunddjur (canider). Sjukdomen sprids av moskiter och finns över hela världen. De vuxna maskarna finns i hjärtat och intilliggande blodkärl. Parasiten kan störa blodomlopp, hjärtfunktioner och kan skada andra vitala organ (1).

VetScan Canine Heartworm Rapid Test är baserat på antikroppar specifika för hjärtmask, i ett immuno-kromatografiskt skiktat prov. Antikropps-täckta kolloidala guldpartiklar binder sig till *D. immitis*-antigen i testobjektet. Det bundna antigenet flyter genom strippen och fångas sedan av antigener på teststrippen. Ackumuleringen av infångade guldpartikel/antigenkomplex förorsakar satt en färg blir synbar i T(test)-området. För att vara en procedurkontroll, så kommer en färgad i linje i C(kontroll)-området alltid att visa sig oavsett om provet är positivt eller negativt.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
- Prov måste ha rumstemperatur 15 till 27 °C innan testet utförs – UPPVÄRM INTE.
- Tidigare frysta eller äldre prov måste centrifugeras före användning
- **Serum eller Plasma**, tidigare frysta eller förvarade vid 2 till 7 °C kan användas i detta test. Serum eller plasma kan förvaras upp till 7 dagar vid 2 till 7 °C. För längre lagring ska prover frysas (- 20 °C eller kallare).
- **Helblod** får användas. Helblod måste behandlas med antikoagulationsmedel (t.ex. EDTA, heparin) och kan användas antingen färskt eller efter kylförvaring vid 2 till 7 °C under upp till 5 dagar.
- Hemolyserade prov påverkar inte resultaten.
- EDTA eller heparin i plasma påverkar inte resultaten.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR
- **Viktigt**: Ta inte bort anordningen från påsen förrän den är färdig att användas.
- För användning endast av veterinärer
- Använd inte komponenter efter deras utgångsdatum.
- Anordningen måste användas så snart som möjligt efter att de avlägsnats från påsen.
- Anordningen bör vara i ett horisontellt läge på en plan yta medan testet utföres.
- Använd en separat transferpipett för varje prov.
- Allt avfall skall dekontamineras korrekt före bortskaffning.
- Buffertreagenset kan inte användas från serie till serie.
- Innehåller Proclin™ 300 och natriumazid som konserveringsmedel.

FÖRVARING
- Anordningar och testreagenser måste lagras vid rumstemperatur 15 till 27 °C.
- Anordningar och testreagenser är stabila fram till utgångsdatum när de lagras vid 15 till 27 °C.

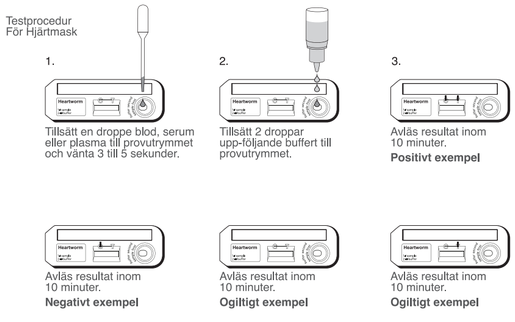
UTRUSTNINGSKOMPONENTER
1. Testanordningar
2. Uppföljande buffertflaska Trans
3. Överföringspipetter
4. Bruksanvisningar

PROVNINGSMETOD TEST
1. Avlägsna Testanordningen från den skyddande påsen och placera den på en plan yta. Sätt en etikett på Testanordningen med djurets ID eller kontrollinformation.
2. Blanda försiktigt provet genom att vända det upp och ned.
3. Med användning av transferpipetten som bifogas, överför 1 droppe av provet (helblod, serum eller plasma) in i provrummet. Vänta på att provet absorberas (3-5 sekunder).
4. Håll den uppföljande buffertflaskan vertikalt, och lägg dessutom genast till 2 droppar av uppföljande buffert till provet.
5. Avläs resultatet inom 10 minuter. Höga positiva värden kan visa sig inom 1 minut, och låga positiva värden kan ta upp till 10 minuter att visa sig. Avläs inte resultat efter 15 minuter. Färgade linjer som visar sig efter 15 minuter är inte diagnostiska och skall ignoreras.

TOLKNING AV TESTRESULTAT
Positiva resultat
Testet är positivet om två färgade linjer visar sig. En färgad linje visar sig i Testlinje (T)-området och den andra i Kontrollinje (C)-området. Oavsett intensitet skall en linje i Testlinje (T)-området betraktas som ett positivt resultat . Färgade linjer kan vara ljusare eller mörkare
än varandra.

Negativa resultat
Testet är negativt om bara en linje visar sig, vid Kontrollinje (C)-området.

Ogiltiga resultat
Testet är ogiltigt om ingen färgad linje visar sig i Kontrollinje(C)-området även om en färgad linje visar sig i Testlinje(T)-området. Om ingen färgad linje visar sig vid Kontrollinjen(C) inom 10 minuter, lägg till ytterligare en droppe av provet och vänta 5 minuter. Om en färgad linje fortfarande inte visar sig i C- området så är testet ogiltigt och bör repeteras. Färgade linjer som visar sig efter 15 minuter är inte diagnostiska och skall ignoreras.



REFERENSER

1.) Rawlings, C.A. et al. (1982) Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection in dogs. Journal of the American Veterinary Medical Association, 180:1323-1326.

ABAXIS KUNDTJÄNST
I Amerika: +1 800 822 2947 . Utanför Amerika: +49 6155 780 210

SA Scientific, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 USA, U.S. Vet. License No. 373
Distribuerad av: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 USA I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Tyskland I +49 6155 780 210
För patentinformation, se www.abaxis.com/about_us/patents.

Läs mer om alla våra produkter och tjänster på www.abaxis.com Abaxis och VetScan är registrerade varumärken som tillhör Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

TESTKIT ZUM NACHWEIS VON HUNDEHERZWURM-ANTIGENEN DEUTSCH

Schnelltest auf Hundeherzwurm-Antigene zum qualitativen Nachweis von *Dirofilaria immitis* antigenen im Vollblut, Serumoder Plasma von Hunden oder Katzen

VERWENDUNGSZWECK
Der VetScan Herzwurm Schnelltest ist ein visueller Schnelltest zum qualitativen Nachweis von *Dirofilaria immitis (D. immitis)* Antigenen in Hunde- oder Katzenvollblut, Serum oder Plasma. Dieser Test ist nur für den Gebrauch in der Veterinärmedizin bestimmt.

Dirofilaria immitis ist ein weit verbreiteter Nematode (Fadenwurm) der Familie der Filarien bei Hunden, Katzen und wilden Kaniden. Die Krankheit wird von Moskitos übertragen und ist weltweit verbreitet. Adulte Würmer leben im Herz und in den umliegenden Blutgefäßen. Der Parasit kann die Blutzirkulation und Herzfunktionen stören und andere lebenswichtige Organe schädigen (1).

Der VetScan Herzwurm Schnelltest basiert auf der Verwendung von herzwurmspezifischen Antikörpern in einem immunchromatografischen Sandwich-Assay. Kolloidale Goldpartikel mit Antikörperbeschichtung binden sich an das *D. immitis* Antigen in der Probe. Das gebundene Antigen fließt durch den Streifen und wird von den Antikörpern im Teststreifen abgefangen. Die Ansammlung der Goldpartikel-Antigen-Komplexe verursacht eine sichtbare Verfärbung im T (Test). Als Verfahrenskontrolle wird im C (Control) Bereich immer eine farbige Linie erscheinen, unabhängig davon ob die Probe positiv oder negativ ist.

GEBRAUCHSANLEITUNG
- Proben müssen Raumtemperatur, 15 bis 27 °C haben bevor Sie den Assay durchführen. NICHT ERHITZEN
- Vorherig gefrorene Proben müssen vor der Verwendung zentrifugiert werden.
- Für diesen Test kann auch **Serum oder Plasma** verwendet werden, egal ob frisch, zuvor eingefroren oder bei 2 bis 7 °C gelagert. Serum oder Plasma kann bis zu 7 Tage bei 2 bis 7 °C gelagert werden. Für längere Lagerung sollte die Probe eingefroren werden (-20 °C oder kälter).
- Es kann **Vollblut** verwendet werden. Vollblut muss antikoaguliert sein (z. B. EDTA oder Heparin) und kann entweder frisch oder nach Lagerung bei 2 bis 7 °C bis zu 5 Tagen verwendet werden.
- Hämolysierte Proben haben keinen Einfluss auf das Ergebnis.
- EDTA oder Heparin haben ebenso keinen Einfluss auf das Ergebnis.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE
- **Wichtig:** Entfernen Sie die Testkassette bis vor der Verwendung nicht aus der Schutzfolie.
- Nur zum Gebrauch in der Veterinärmedizin zugelassen.
- Verwenden Sie die Komponenten nicht nach dem Ablaufdatum.
- Die Testkassette muss nach dem Entfernen aus der Schutzfolie so schnell wie möglich verwendet werden.
- Das Gerät muss in einer horizontalen Position auf einer flachen Oberfläche liegen während der Test durchgeführt wird.
- Verwenden Sie für jeden Test eine eigene im Kit enthaltene Transferpipette.
- Alle Abfälle müssen vor der Entsorgung sachgemäß dekontaminiert werden.
- Das Pufferreagenz kann nicht von Charge (Lot) zu Charge (Lot) ausgetauscht werden.
- Enthält Proclin™ 300 und Natriumazid als Konservierungsmittel.

LAGERUNG
- Die Testkassetten und die Pufferlösung müssen bei Raumtemperatur 15 bis 27 °C gelagert werden.
- Die Testkassetten und die Pufferlösung sind bei Lagerung zwischen 15 und 27°C bis zum Verfallsdatum haltbar.

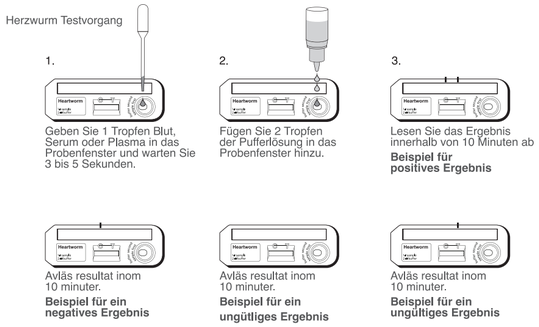
KOMPONENTEN DES KITS
1. Testkassetten
2. Tropfflasche mit Pufferlösung
3. Transferpipetten
4. Gebrauchsanleitung

TESTVORGANG
1. Entfernen Sie die Testkassette aus der Schutzhülle und legen Sie sie auf eine flache Oberfläche. Beschriften Sie den Test mit der Kennzeichnung des Patienten.
2. Mischen Sie die Probe vorsichtig durch wiederholtes invertieren.
3. Verwenden Sie die Transferpipette und tropfen Sie einen Tropfen der Probe (Vollblut, Serum oder Plasma) in das Probenfenster. Warten Sie bis die Probe absorbiert wurde (3-5 Sekunden).
4. Halten Sie die Pufferflasche vertikal und fügen Sie 2 Tropfen der Pufferlösung in das Probenfenster hinzu.
5. Lesen Sie das Testergebnis innerhalb von 10 Minuten ab. Stark positive Ergebnisse können schon nach 1 Minute erscheinen, niedrige positive Ergebnisse können bis zu 10 Minuten dauern. Lesen Sie das Ergebnis nicht später als nach 15 Minuten ab. Farbige Linien, die nach 15 Minuten erscheinen haben keine diagnostische Aussage und müssen ignoriert werden.

INTERPRETATION DER TESTERGEBNISSE
Positives Ergebnis
Der Test ist positiv, wenn zwei farbige Linien erscheinen. Eine farbige Linie erscheint im Testbereich (T) und eine andere im Kontrollbereich (C). Jegliche Intensität der Testlinie (T) sollte als positives Ergebnis angesehen werden. Farbige Linien können heller oder dunkler sein.

Negatives Ergebnis
Der Test ist negativ, wenn nur eine Linie im Kontrollbereich (C) erscheint.

Ungültiges Ergebnis
Der Test ist ungültig, wenn im Kontrollbereich (C) keine farbige Linie erscheint, selbst wenn eine farbige Linie im Testbereich (T) erscheint. Wenn nicht innerhalb von 10 Minuten eine farbige Linie im Kontrollbereich (C) erscheint, einen weiteren Tropfen der Probe hinzufügen und 5 Minuten warten. Wenn immer noch keine farbige Linie im Bereich C erscheint, ist der Test ungültig und sollte wiederholt werden. Farbige Linien die nach mehr als 15 Minuten erscheinen, sind nicht diagnostisch und sollten ignoriert werden.



REFERENZEN

1.) Rawlings, C.A., et al. (1982), Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection indogs. Journal of the American Veterinary Medicai Association 180:1323-1326.

ABAXIS KUNDENDIENST
In der Region Amerika: +1 800 822 2947 . Außerhalb der Region Amerika: +49 6155 780 210

SA Scientific, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 USA, Permis vét. des É.-U. n° 373
Vertrieb durch: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 USA I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Deutschland I +49 6155 780 210
Patentinformationen finden Sie unter www.abaxis.com/about_us/patent

Erfahren Sie mehr über alle unsere Produkte und Dienstleistungen unter www.abaxis.com. Abaxis und VetScan sind eingetragene Warenzeichen von Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

TROUSSE DU TEST DE DÉPISTAGE D'ANTIGÈNES DU VER DU CŒUR CHEZ LE CHIEN FRANÇAIS

Test Rapide du ver du cœur chez le chien pour la détection qualitative de *Dirofilaria immitis* dans le sang entier, le sérum ou le plasma d'espèces canines ou félines

UTILISATION PRÉVUE
Le Test rapide du ver du cœur chez le chien VetScan est un test visuel et rapide pour la détection qualitative de *Dirofilaria immitis (D. immitis)* dans le sang entier, le sérum ou le plasma d'espèces canines ou félines. Ce test est réservé à une utilisation vétérinaire seulement.

Dirofilaria immitis est un nématode filaire répandu chez les chiens, les chats et les canidés sauvages. La maladie est transmise par les moustiques et sa distribution est mondiale. Les vers adultes résident dans le cœur et les vaisseaux sanguins adjacents. Le parasite peut entraver la circulation sanguine et les fonctions cardiaques, et il peut causer des lésions à d'autres organes vitaux (1).

Le Test rapide du ver du cœur chez le chien VetScan est basé sur l'utilisation d'anticorps spécifiques contre le ver du cœur dans un dosage immuno-chromatographique en sandwich. Les particules d'or colloïdal revêtues d'anticorps se lient à l'antigène *D. immitis* de l'échantillon. L'antigène lié s'écoule à travers la bandelette et est ensuite saisi par les anticorps de la bandelette d'essai. L'accumulation de complexe antigène/particules d'or saisi fait apparaître une coloration dans la zone T (test). Pour servir de contrôle procédural, une ligne colorée dans la zone C (contrôle) apparaîtra toujours, que l'échantillon soit positif ou négatif.

MODE D'EMPLOI
- Les échantillons doivent être à température ambiante, soit 15 à 27 °C, avant d'exécuter le dosage – NE PAS FAIRE CHAUFFER.
- Les échantillons précédemment congelés ou plus vieux doivent être centrifugés avant usage.
- **Le sérum ou le plasma**, qu'il soit frais, précédemment congelé ou conservé à une température allant de 2 à 7 °C, peut être utilisé dans ce test. Le sérum ou le plasma peut être conservé pendant une période allant jusqu'à sept jours à une température variant entre 2 et 7 °C. Pour une conservation plus longue, l'échantillon doit être congelé (à une température de -20 °C ou plus froide).
- **Le sang entier peut** être utilisé. Le sang entier doit être anticoagulé (par ex., EDTA, héparine) et il peut être utilisé soit frais ou après réfrigération à une température variant entre 2 et 7 °C pendant une période allant jusqu'à 5 jours.
- Les échantillons hémolysés n'affecteront pas les résultats.
- L'EDTA ou l'héparine dans le plasma n'affectera pas les résultats.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
- **Important:** Ne pas retirer le dispositif du sachet avant le moment même de l'utilisation.
- Réservé à une utilisation vétérinaire seulement.
- Ne pas utiliser les composants après la date de péremption.
- Le dispositif doit être utilisé dès que possible après son retrait du sachet.
- Le dispositif doit être en position horizontale sur une surface plate pendant l'exécution du test.
- Utiliser une pipette de transfert différente pour chaque test.
- Tous les déchets doivent être adéquatement décontaminés avant leur évacuation.
- Le réactif tampon n'est pas interchangeable d'une série à une autre.
- Contient Proclin™ 300 et de l'azide de sodium comme conservateur.

CONSERVATION
- Les dispositifs et les réactifs d'essai doivent être conservés à température ambiante, à savoir de 15 à 27 °C.
- Les dispositifs et les réactifs d'essai sont stables jusqu'à la date de péremption lorsqu'ils sont conservés à une température variant entre 15 et 27 °C.

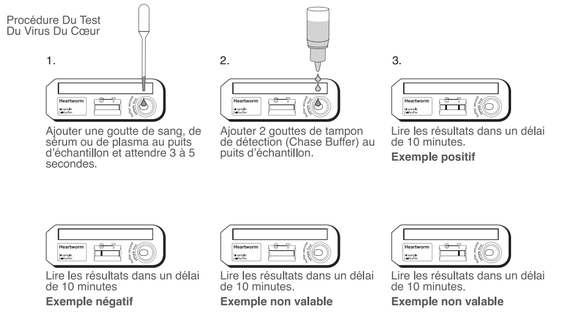
COMPOSANTS DE LA TROUSSE
1. Dispositifs d'essai
2. Bouteille de tampon de détection (Chase Buffer)
3. Pipettes de transfert
4. Notice d'utilisation

PROCÉDURE DU TEST
1. Retirer le dispositif d'essai du sachet protecteur et le placer sur une surface plate. Apposer sur le dispositif d'essai une étiquette portant l'identification du sujet ou l'identification de contrôle.
2. Mélanger délicatement l'échantillon en l'inversant.
3. À l'aide de la pipette de transfert fournie, transférer une goutte d'échantillon (sang entier, sérum ou plasma) dans le puits d'échantillon. Attendre que l'échantillon soit absorbé (3 à 5 secondes).
4. Tout en tenant la bouteille de tampon de détection (Chase Buffer) à la verticale, ajouter promptement 2 gouttes du tampon de détection au puits d'échantillon.
5. Lire les résultats dans un délai de 10 minutes. Les résultats fortement positifs peuvent apparaître après aussi peu qu'une minute, et il peut s'écouler jusqu'à 10 minutes avant que les résultats faiblement positifs apparaissent. Ne pas lire les résultats après 15 minutes. Les lignes colorées qui apparaissent après 15 minutes ne sont pas diagnostiques et on ne doit pas en tenir compte.

INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS DU TEST
Résultats positifs
Le test est positif si deux lignes colorées apparaissent. Une ligne colorée apparaîtra dans la zone de la ligne d'essai (T) et une autre dans la zone de la ligne de contrôle (C). Toute intensité de la zone de la ligne d'essai (T) doit être considérée positive. Les lignes colorées peuvent être plus pâles ou plus foncées
entre elles.

Résultats négatifs
Le test est négatif si une seule ligne apparaît dans la zone de la ligne de contrôle (C).

Résultats non valables
Le test est non valable si aucune ligne colorée n'apparaît dans la zone de la ligne de contrôle (C), même si une ligne colorée apparaît dans la zone de la ligne d'essai (T). Si aucune ligne colorée n'apparaît dans la zone de la ligne de contrôle (C) dans un délai de 10 minutes, ajouter une goutte supplémentaire de l'échantillon et attendre 5 minutes. Si une ligne colorée n'apparaît toujours pas dans la zone C, le test est non valable et il doit être répété. Les lignes colorées qui apparaissent après 15 minutes ne sont pas diagnostiques et on ne doit pas en tenir compte.



RÉFÉRENCES

1.) Rawlings, C. A. et coll. (1982). Four types of Occult *Dirofilaria immitis* infection in dogs. Journal of the American Veterinary Medical Association 180:1323-1326.

ABAXIS SERVICE À LA CLIENTÈLE
En Amérique: +1 800 822 2947 . Pays autres que l'Amérique: +49-6155-780-210

SA Scientic, 4919 Golden Quail, San Antonio, TX 78240 USA, Permis vét. des É.-U. no 373
Distribué par: Abaxis, Inc. 3240 Whipple Road, Union City, CA 94587 USA I +1 800 822 2947 I www.abaxis.com
ABAXIS Europe GmbH, Bunsenstr. 9-11, 64347 Griesheim, Allemagne I +49 6155 780 210
Pour en savoir plus sur les brevets, veuillez consulter www.abaxis.com/about_us/patents

Pour en savoir plus sur nos produits et nos services, veuillez consulter www.abaxis.com. Abaxis et VetScan sont des marques de commerce déposées d'Abaxis, Inc. © Abaxis 2017.

English — Key
- Manufacturer
- Consult instructions for use
- Do not re-use
- Temperature limit
- LOT Batch code
- Use by date
- Box amount
- REF Catalog Number
- SN Serial Number
- FOR VETERINARY USE ONLY

For veterinary use only

Español — Leyenda
- Fabricante
- Consultar las instrucciones de uso
- No reutilizar
- Límite de temperatura
- LOT Código de lote
- Fecha de caducidad
- Cantidad por caja
- REF Número de Catálogo
- SN Serie
- FOR VETERINARY USE ONLY

Solo para uso veterinario

Português — Chave
- Fabricante
- Consulte instruções de utilização
- Não reutilizar
- Limite de temperatura
- LOT Código do lote
- Utilizar até à data
- Montante da caixa
- REF Número de catálogo
- SN Série
- FOR VETERINARY USE ONLY

Apenas para uso veterinário

Italiano — Chiave
- Produttore
- Consultare le istruzioni per l'uso
- Non riutilizzare
- Limiti di temperatura
- LOT Codice lotto
- Utilizzare entro il
- Quantità confezione
- REF Numero di catalogo
- SN Numero di serie
- FOR VETERINARY USE ONLY

Solo per uso veterinario

Svenska — Nyckel
- Tillverkare
- Se bruksanvisning
- Återanvänd inte
- Temperaturgräns
- LOT Tillverkningsnummer
- Använd före
- Mängd av lådor
- REF Katalognummer
- SN Serie
- FOR VETERINARY USE ONLY

Endast för veterinärmedicinsk användning

Deutsch – Legende
- Hersteller
- Gebrauchsanweisung beachten
- Nicht erneut verwenden
- Temperaturgrenze
- LOT Chargencode
- Verfallsdatum
- Schachtelmenge
- REF Katalognummer
- SN Seriennummer
- FOR VETERINARY USE ONLY

Ausschließlich zum Einsatz in der Tiermedizin vorgesehen

Français — Légende
- Fabricant
- Consulter les instructions d'utilisation
- Ne pas réutiliser
- Limites de température
- LOT Code du lot
- Date de péremption
- Quantité de boîtes
- REF Numéro de catalogue
- SN Numéro de série
- FOR VETERINARY USE ONLY

Utilisation vétérinaire uniquement